

Vernehmlassung zum Agrarpaket 2021

Procédure de consultation sur le train d'ordonnances 2021

Procedura di consultazione sul pacchetto di ordinanze 2021

Organisation / Organizzazione	CPC-SKEK Schweizerische Kommission für die Erhaltung von Kulturpflanzen Commission suisse pour la conservation des plantes cultivées
Adresse / Indirizzo	Laupenstrasse 7 3008 Bern
Datum, Unterschrift / Date et signature / Data e firma	10.05.2021 A. Bourqui für den SKEK-Vorstand

Bitte senden Sie Ihre Stellungnahme elektronisch an gever@blw.admin.ch.

Sie erleichtern uns die Auswertung, wenn Sie uns Ihre Stellungnahme elektronisch als Word-Dokument zur Verfügung stellen. Vielen Dank.

Merci d'envoyer votre prise de position par courrier électronique à gever@blw.admin.ch. Un envoi **en format Word par courrier électronique facilitera grandement notre travail. D'avance, merci beaucoup.**

Vi invitiamo a inoltrare i vostri pareri all'indirizzo di posta elettronica gever@blw.admin.ch. **Onde agevolare la valutazione dei pareri, vi invitiamo a trasmetterci elettronicamente i vostri commenti sotto forma di documento Word. Grazie.**

Inhalt / Contenu / Indice

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali.....	3
BR 01 Verordnung über Gebühren des Bundesamtes für Landwirtschaft / Ordonnance relative aux émoluments perçus par l'Office fédéral de l'agriculture / Ordinanza sulle tasse UFAG (910.11)	5
BR 02 Direktzahlungsverordnung / Ordonnance sur les paiements directs / Ordinanza sui pagamenti diretti (910.13).....	6
BR 03 Landwirtschaftsberatungsverordnung / Ordonnance sur la vulgarisation agricole / Ordinanza sulla consulenza agricola (915.1)	10
BR 04 Agrareinfuhrverordnung / Ordonnance sur les importations agricoles / Ordinanza sulle importazioni agricole (916.01).....	13
BR 05 Pflanzengesundheitsverordnung / Ordonnance sur la santé des végétaux / Ordinanza sulla salute dei vegetali (916.20).....	14
BR 06 Pflanzenschutzmittelverordnung / Ordonnance sur les produits phytosanitaires / Ordinanza sui prodotti fitosanitari (916.161).....	19
BR 07 Futtermittel-Verordnung / Ordonnance sur les aliments pour animaux / Ordinanza sugli alimenti per animali (916.307)	20
BR 08 Tierzuchtverordnung / Ordonnance sur l'élevage / Ordinanza sull'allevamento di animali (916.310).....	21
BR 09 Schlachtviehverordnung / Ordonnance sur le bétail de boucherie / Ordinanza sul bestiame da macello (916.341)	23
BR 10 Milchpreisstützungsverordnung / Ordonnance sur le soutien du prix du lait / Ordinanza sul sostegno del prezzo del latte (916.350.2)	24
BR 11 Verordnung über die Identitas AG und die Tierverkehrsdatenbank / Ordonnance relative à Identitas SA et à la banque de données sur le trafic des animaux / Ordinanza concernente Identitas AG e la banca dati sul traffico di animali	25
WBF 01 Verordnung des WBF über die biologische Landwirtschaft / Ordonnance du DEFR sur l'agriculture biologique / Ordinanza del DEFR sull'agricoltura biologica (910.181)	26

Stellungnahme zur Verordnung über die Produktion und das Inverkehrbringen von pflanzlichem Vermehrungsmaterial (SR 916.151)

Diese Verordnung ist nicht Teil des Verordnungspakets 2021. Trotzdem möchten wir folgende Forderung einbringen.

Manche unserer Mitglieder engagieren sich Privat oder im Rahmen der NAP-PGREL für die Erhaltung und nachhaltiger Nutzung von alten Gemüsesorten und deren Samen.

Produzenten von Gemüsesaatgut sind zur Einhaltung der Qualitätsanforderungen darauf angewiesen, dass die Arten *Daucus carota*, *Cichorium intybus* und *Tragopogon porrifolius* nicht in einem Umkreis von etwa einem Kilometer ums Produktionsfeld herum vorkommen. Die Qualität und Sortenreinheit von Karotten-, Zichorien-, und Haferwurzelsaatgut wird durch Einkreuzung des Pollens wilder Pflanzen (wilde Karotten, Wegwarte, Bocksbarthe) im Umkreis des Produktionsfeldes massiv beeinträchtigt. Die Produktionsfelder sind deshalb sorgfältig auszuwählen.

Durch die Subventionierung von Biodiversitätsförderflächen wird der unternehmerische Spielraum von Gemüsesaatgutproduzenten massiv eingeschränkt.

Wir haben festgestellt, dass Samen Mischungen die zur neu Ansaat von BFF Q II Flächen verwendet werden oft wilde Karotten, Wegwarten und Bocksbarthe enthalten, diese zum Blühen kommen und deren Pollen die Gemüsesaatgutproduktion weiträumig beeinträchtigt.

Wir verlangen, dass in Analogie zur Pflanzengesundheitsverordnung geprüft wird, wie das System der Schutzobjekte gegenüber den Befallszonen auf die Gemüseproduktion angewandt werden kann. Somit würde der Gemüsesaatgutproduzent in der Landwirtschaft gegenüber dem Anlegen von BFF Q II bevorzugt behandelt. Dies schliesst aber die Aussaat einer BFF Q II Fläche nicht aus, sondern die Bauern dürfen in der Schutzzone keine Saatgutmischungen verwenden, welche Samen von wilde Karotten (*Daucus carota*), Wegwarte (*Cichorium intybus*) und Bocksbarthe (*Tragopogon orientalis*) enthalten.

Prise de position sur l'Ordonnance sur la production et la commercialisation de matériel de multiplication vegetal (RS 916.151)

Cette ordonnance ne fait pas partie du paquet d'ordonnances de 2021. Néanmoins, nous aimerions vous soumettre la demande suivante:

Certains de nos membres sont impliqués dans la conservation et l'utilisation durable de variétés anciennes de légumes et de leurs semences, soit à titre

privé, soit dans le cadre du PAN-PGREL.

*Afin de satisfaire aux exigences de qualité, les producteurs de semences de légumes doivent s'assurer que les espèces *Daucus carota*, *Cichorium intybus* et *Tragopogon porrifolius* ne sont pas présentes dans un rayon d'environ un kilomètre autour du champ de production. La qualité et la pureté variétale des semences de carotte, de chicorée et de racine d'avoine sont massivement affectées par la pollinisation croisée de plantes sauvages (carottes sauvages, chicorée, barbe de bouc) à proximité du champ de production. Les champs de production doivent donc être soigneusement sélectionnés.*

Le subventionnement des surfaces de promotion de la biodiversité restreint massivement la marge de manœuvre entrepreneuriale des producteurs de semences potagères.

Nous avons constaté que les mélanges de semences utilisés pour le réensemencement des zones BFF Q II contiennent souvent des carottes sauvages, de la chicorée et de la barbe de chèvre, que celles-ci fleurissent et que leur pollen affecte la production de semences de légumes sur une vaste zone.

*Nous demandons que, par analogie avec l'ordonnance sur la santé des plantes, soit examiné comment le système des objets protégés par rapport aux zones contaminées peut être appliqué à la production de légumes. De cette manière, les producteurs de semences végétales bénéficieraient d'un traitement préférentiel dans l'agriculture par rapport à l'établissement du BFF Q II. Cela n'exclut pas l'ensemencement d'une zone BFF Q II, mais les agriculteurs ne sont pas autorisés à utiliser des mélanges de semences contenant des graines de carotte sauvage (*Daucus carota*), de chicorée (*Cichorium intybus*) et de sarrasin (*Tragopogon orientalis*) dans la zone de protection.*

BR 02 Direktzahlungsverordnung / Ordonnance sur les paiements directs / Ordinanza sui pagamenti diretti (910.13)

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali:

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
<p>BR 2.1.11</p> <p>Die Anforderungen an Hochstamm-Feldobstbäume sollen bezüglich Quarantäneorganismen und den geregelten Nicht-Quarantäneorganismen Feuerbrand und Sharka gemäss Verordnung des WBF und des UVEK zur Pflanzengesundheitsverordnung angepasst werden</p>	<p>Streichen / <i>Supprimer</i></p>	<p>Bei einer Streichung von Direktzahlungen bei Feuerbrand würden unzählige ökologisch sehr wertvolle Hochstamm Obstbäume gerodet und damit verschwinden. Auch die Erhaltung von alten schützenswerten Sorten wäre damit erschwert.</p> <p>Ausserhalb von Feuerbrandschutzzonen werden schweizweit schon seit Jahren kaum mehr Feuerbrand Massnahmen vorgenommen. In diesen Gebieten tritt weder vermehrt Feuerbrand auf, noch zeigen sich die Bäume weniger vital. Teilweise ist sogar das Gegenteil feststellbar.</p> <p>Die Hochstamm-Obstbäume sind als Lebensraum für zahlreiche Tiere und Pflanzen unverzichtbar. Damit tragen Hochstamm-Obstbaumgärten wesentlich zu einem lokal funktionierenden Ökosystem in der Kulturlandschaft und damit zu stabilen Erträgen bei. Zahlreiche Nützlinge entwickeln sich in Hochstamm-Obstgärten.</p> <p>Hochstamm Suisse, ProSpecieRara und weitere Organisationen setzen sich für den Erhalt von Hochstamm Feldobstbäumen in der Schweiz ein in dem die Produkte vermarktet werden. Trotz den erzielten Mehrpreisen durch die Vermarktung</p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
		<p>unter dem Hochstamm Suisse Label sind die Direktzahlungen wichtig, damit die Hochstammbäume erhalten bleiben können. Hochstamm Suisse sieht deshalb die drastische Massnahme , der Streichung der Direktzahlung, als kontraproduktiv und belastend für die Biodiversität in der Schweiz.</p> <p><i>Si les paiements directs pour le feu bactérien devaient être supprimés, d'innombrables arbres fruitiers standard très précieux sur le plan écologique seraient déracinés et disparaîtraient ainsi. La sauvegarde des anciennes variétés dignes de protection serait également rendue plus difficile.</i></p> <p><i>En dehors des zones de protection contre les incendies, pratiquement aucune mesure de lutte contre les incendies n'a été prise en Suisse depuis des années. Dans ces zones, l'incidence du feu bactérien n'augmente pas et les arbres ne sont pas moins vigoureux. En fait, le contraire peut être observé dans certains cas.</i></p> <p><i>Les arbres fruitiers à haute tige sont indispensables comme habitat pour de nombreux animaux et plantes. Ainsi, les vergers à hautes tiges contribuent de manière significative à un écosystème fonctionnant localement dans le paysage cultivé et donc à des rendements stables. De nombreux insectes utiles se développent dans les vergers standards.</i></p> <p><i>Hochstamm Suisse, ProSpecieRara et d'autres organisations s'engagent pour la préservation des arbres à hautes tiges en Suisse en commercialisant leurs produits. Malgré les prix supplémentaires obtenus par la commercialisation sous le label Hochstamm Suisse, les paiements directs sont importants afin de préserver les arbres à haut tronc. C'est pourquoi Hochstamm Suisse considère que la mesure drastique consistant à supprimer le paiement direct est contre-</i></p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
		<i>productive et préjudiciable à la biodiversité en Suisse.</i>
12.1.5a	12.1.3 anpassen à <i>adapter</i>	<p>Diese Pflanzabstände sind nicht konsistent mit dem bereits existierenden Artikel 12.1.3. Gemäss diesem Artikel werden Beiträge für höchstens a. 120 Kernobst- und Steinobstbäume, ohne Kirschbäume; b. 100 Kirsch-, Nuss- und Kastanienbäume pro Hektare ausgerichtet. Wenn jemand Apfelbäume 8x8m pflanzt, dann hätte er 156 Bäume pro ha, was gemäss dem bereits existierenden Artikel nicht beitragsberechtig ist. Ebenso sind gemäss dem existierenden Artikel 12.1.3 100 Nussbäume pro ha beitragsberechtigt. Bei einem Pflanzabstand von mind. 12m gäbe das jedoch max. 69 Bäume. Es braucht eine Anpassung der beiden Artikel aneinander, damit es keine Missverständnisse gibt.</p> <p><i>Ces distances de plantation ne sont pas conformes à l'article 12.1.3 déjà existant. Selon cet article, les contributions sont versées pour un maximum de a. 120 arbres fruitiers à pépins et à noyau, à l'exclusion des cerisiers ; b. 100 cerisiers, noyers et châtaigniers par hectare. Si quelqu'un plante des pommiers de 8x8m, il aura 156 arbres par hectare, ce qui, selon l'article déjà existant, n'est pas autorisé à recevoir des contributions. De même, selon l'article 12.1.3 existant, 100 arbres à noix par ha sont admissibles. Avec une distance de plantation d'au moins 12 m, cela donnerait toutefois un maximum de 69 arbres. Les deux articles doivent être adaptés l'un à l'autre afin qu'il n'y ait pas de malentendus.</i></p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni

BR 03 Landwirtschaftsberatungsverordnung / Ordonnance sur la vulgarisation agricole / Ordinanza sulla consulenza agricola (915.1)

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali:

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
Art. 2 Abs. 2 Bst. E	<p>e) die Lebensqualität und soziale Stellung der Bäuerinnen, Landwirtinnen und Landwirte <i>in ihrem sozialen Umfeld</i> zu fördern.</p> <p>Französischer Text: Die Übersetzung umfasst die Landwirtinnen nicht.</p> <p><i>e) promouvoir la qualité de vie et la position sociale des agricultrices dans leur environnement social.</i></p> <p><i>Texte français : La traduction n'inclut pas les agricultrices.</i></p>	<p>Es geht darum, nicht nur für Einzelpersonen aktiv zu werden, sondern auch das soziale System der Bauernfamilien zu stützen. Z.B. die Rolle der Bäuerin in der Gesellschaft und in der Familie bestärken.</p> <p>Im Französisch ist die Übersetzung nicht korrekt.</p> <p><i>L'objectif est non seulement de devenir actif pour les individus, mais aussi de soutenir le système social des familles d'agriculteurs. Par exemple, pour renforcer le rôle de la femme de l'agriculteur dans la société et dans la famille.</i></p> <p><i>En français, la traduction n'est pas correcte.</i></p>
Art. 2 Abs. 3 Bst. b	<p>b) die Verbreitung von Informationen mit grosser Breiten Wirkung</p> <p><i>(b) la diffusion d'informations ayant un large impact</i></p>	<p>Im Fokus ist die Wirkung der Massnahme. Gerade für Wandel oder Innovationen ist es wichtig, dass mit Nischen begonnen werden kann und dann erst Breitenwirkung erzielt werden kann.</p> <p><i>L'accent est mis sur l'impact de la mesure. En particulier</i></p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
		<i>pour le changement ou l'innovation, il est important de commencer par des niches pour ensuite obtenir un large impact.</i>
Art. 6	<p>Die Beratungsdienste der Kantone und von Organisationen sind in folgenden Bereichen tätig:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen <i>und Produktionsressourcen</i>; b. Entwicklung des ländlichen Raums; c. Begleitung des Strukturwandels; d. nachhaltige Produktion <i>gesunder Lebensmittel von hoher Qualität</i>; e. Betriebswirtschaft, Hauswirtschaft, Agrartechnik und Ausrichtung auf den Markt; f. berufsbezogene Persönlichkeitsentwicklung und Unternehmensschulung <p>Les services de conseil des cantons et des organisations sont actifs dans les domaines suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Conservation des ressources naturelles <i>et des moyens de production</i> ; b. Développement des zones rurales ; c. Accompagnement du changement structurel ; d. la production durable d'aliments sains <i>et de haute qualité</i> ; e. Gestion d'entreprise, économie domestique, technologie agricole et orientation vers le marché ; f. le développement personnel professionnel et la formation commerciale 	

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni

BR 05 Pflanzengesundheitsverordnung / Ordonnance sur la santé des végétaux / Ordinanza sulla salute dei vegetali (916.20)

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali:

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
Art. 37	Unterstützung der Änderung	<p>Die SKEK unterstützt die Anpassung von Art. 37 vollumfänglich, weil damit auch Ausnahmegewilligungen für die Erhaltungsarbeit von Pflanzen, welche nicht für Landwirtschaft- und Ernährung bestimmt sind (z.B. Zierpflanzen), erteilt werden können.</p> <p>Diese Änderung ist umso wichtiger, weil mit den Änderungen vom 1.8.2020 die Ausnahmen für die Erhaltungsorganisationen im Bereich Zierpflanzen eingeschränkt wurde (Art. 37 und Art. 42).</p> <p>Mit der jetzigen Lösung, mit welcher jeweils auf Art. 37 verwiesen wird, dieser aber Ausnahmen für die Erhaltungsarbeit für alle Pflanzen erlaubt, wird eine wesentliche Verbesserung erreicht und die Vereinheitlichung der Ausnahmeregelungen beibehalten.</p> <p><i>La CPC soutient pleinement la révision de l'Art. 37, car elle permet également l'octroi d'exemptions pour les travaux de conservation sur des plantes qui ne sont pas destinées à l'agriculture et à l'alimentation (par exemple, les plantes ornementales).</i></p> <p><i>Ce changement est d'autant plus important qu'avec les modifications du 1.8.2020 les exceptions pour les organisations</i></p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
		<p><i>de conservation dans le domaine des plantes ornementales ont été restreintes (Art. 37 et Art. 42).</i></p> <p><i>La solution actuelle, qui renvoie à l'art. 37 mais permet des exceptions pour les travaux de conservation pour toutes les plantes, est une amélioration significative et maintient l'uniformisation des exceptions.</i></p>
Art. 39 Abs. 4	<p>-> Wir schlagen vor den Vorschlag aufzunehmen, aber wie folgt mit den bestehenden Regelungen zu vereinheitlichen. Dafür soll kein neuer Absatz 4 eingefügt, sondern Absatz 3 ergänzt werden.</p> <p><i>3 Kein Pflanzenpass ist erforderlich für die Einfuhr von Waren aus der EU, die:</i></p> <p><i>a. nicht zu beruflichen oder gewerblichen Zwecken verwendet werden; und</i></p> <p><i>b. entweder im persönlichen Gepäck von Reisenden eingeführt werden; oder</i></p> <p><i>c. in der EU von einer Privatperson via Post oder Kurierdienst verschickt werden;</i></p> <p>Sollte dieser Antrag nicht aufgenommen werden, unterstützen wir die Änderung wie vorgeschlagen (neuer Absatz 4).</p> <p>-> Nous proposons d'inclure la proposition, mais de l'harmoniser avec la réglementation existante comme suit. Par conséquent, il n'y a pas lieu d'insérer un nouveau paragraphe 4, mais d'ajouter un paragraphe 3.</p>	<p>Das (minime) phytosanitäre Risiko von der Einfuhr für den Privatgebrauch im persönlichen Gepäck ist für uns mit dem Versand aus der EU für den privaten Gebrauch vergleichbar. Wir schlagen deshalb eine Gleichstellung dieser Ausnahmen vor. Dies würde auch die Umsetzung für Organisationen und Vereine, die die genetische Vielfalt erhalten und bei denen es sich um kleine Mengen von Material handelt vereinfachen.</p> <p>Sollte dieser Vorschlag nicht aufgenommen werden, befürworten wir die vorgeschlagene Änderung. Es ist uns dabei aber nicht klar, wie diese Delegationsnorm umgesetzt würde. Wir wären auch in diesem Fall an einer einfachen und umfassenden Regelung interessiert.</p> <p><i>Le risque phytosanitaire (minimal) lié à l'importation pour un usage privé dans les bagages personnels est pour nous comparable à l'expédition depuis l'UE pour un usage privé. Nous proposons donc une péréquation de ces exonérations. Cela simplifierait également la mise en œuvre pour les organisations et les associations de notre réseau qui conservent la diversité génétique et pour lesquelles de petites quantités de matériel sont concernées.</i></p> <p><i>Si cette proposition n'est pas incluse, nous sommes favorables à l'amendement proposé. Cependant, la manière dont cette norme de délégation serait mise en œuvre n'est pas</i></p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
	<p>3 Aucun passeport phytosanitaire n'est requis pour l'importation de marchandises en provenance de l'UE qui :</p> <p>a. ne sont pas utilisés à des fins professionnelles ou commerciales ; et</p> <p>b. sont <i>soit</i> importés dans les bagages personnels des voyageurs, <i>soit</i></p> <p><i>c. sont envoyés au sein de l'UE par un particulier par la poste ou par un service de messagerie ;</i></p> <p>Si cet amendement n'est pas inclus, nous soutenons l'amendement tel que proposé (nouveau paragraphe 4).</p>	<p><i>claire pour nous. Dans ce cas, nous serions également intéressés par un règlement simple et complet.</i></p>
Art. 64 Abs. 3	<p><i>Von der Meldepflicht ausgenommen sind Betriebe, die:</i></p> <p><i>a. ausschliesslich Waren, mit Ausnahme der unter Artikel 33 fallenden Waren, in kleinen Mengen direkt und ohne Fernkommunikationsmittel an Endverbraucherinnen und Endverbraucher abgeben, welche die Waren nicht zu beruflichen oder gewerblichen Zwecken verwenden; oder</i></p> <p><i>Sont exemptées de l'obligation de déclaration les entreprises qui :</i></p> <p><i>a. fournir exclusivement des biens, à l'exception des biens visés à l'article 33, en petites quantités, directement et sans technique de communication à distance, à des consommateurs</i></p>	<p>Wir befürworten die Vereinheitlichung, sind aber der Meinung, dass sich der neue Paragraph am heutigen Art. 64.3 a orientieren sollte.</p> <p>Falls dies nicht akzeptiert wird, wäre es besser den bisherigen Wortlaut beizubehalten, da somit keine neue Hürde für den Vertrieb von Samen aufgestellt wird.</p> <p>In beiden Fällen kann der Bund ja aufgrund von Art. 64.4 a. eine Meldepflicht einführen, falls ein phytosanitäres Risiko besteht. Aufgrund dieser Möglichkeit besteht kein Bedarf die Meldepflicht für die genannten Betriebe auf Vorrat einzuführen.</p> <p><i>Nous sommes en faveur de l'unification, mais nous pensons que le nouveau paragraphe devrait être basé sur l'actuel Art. 64.3a.</i></p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
	<p><i>teurs finaux qui n'utilisent pas les biens à des fins professionnelles ou commerciales ; ou</i></p>	<p><i>Si cela n'est pas accepté, il serait préférable de conserver la formulation actuelle, car cela ne créerait pas un nouvel obstacle à la distribution de sperme.</i></p> <p><i>Dans les deux cas, la Confédération peut introduire une obligation de notification sur la base de l'art. 64.4 a, si un risque phytosanitaire existe. Sur la base de cette possibilité, il n'est pas nécessaire d'introduire une obligation de notification pour les établissements susmentionnés sur une base provisoire.</i></p>
<p>Art. 77 Abs. 4</p>	<p><i>4 Das WBF und das UVEK legen fest, wie die Kenntnisse nach Absatz 3 Buchstaben b und c nachgewiesen werden müssen. Sie können insbesondere vorsehen, dass der Nachweis durch die Teilnahme an einem Kurs oder das Bestehen einer Prüfung erbracht werden muss.</i></p> <p><i>5 Der EPSD stellt den zulassungspflichtigen Betrieben kostenlos Informationsmaterial bereit, das sie befähigt, sich die für die Zulassung nötigen Kenntnisse nach Absatz 3 Buchstaben b und c anzueignen.</i></p> <p><i>4 L'EAER et le DETEC précisent comment les connaissances selon l'alinéa 3 lettres</i></p> <p><i>b et c doivent être démontrés. En particulier, ils peuvent prévoir que la preuve doit être apportée par la participation à un cours ou la réussite d'un examen.</i></p> <p><i>5 L'EPSD fournit gratuitement aux établissements soumis à l'agrément du matériel d'information,</i></p>	<p>Wir unterstützen die Art der vorgeschlagenen Prüfung. Insbesondere unterstützen wir die Idee eines Multiple-Choice-Tests auf einer vom EPSD erstellten E-Learning-Plattform. Wir würden auch begrüßen, wenn das EPSD selbst (kostenlose) Kurse anbieten und diese Aufgabe nicht auslagern würde.</p> <p>Es ist wichtig, dass für die zugelassenen Betriebe durch den Nachweis der Kenntnisse keine zusätzlichen Kosten entstehen (sie tragen ja bereits die Kosten die durch den Zeitaufwand für das Lernen und die Prüfung zustande kommen).</p> <p><i>Nous soutenons le type de test proposé. En particulier, nous soutenons l'idée d'un test à choix multiple sur une plateforme d'apprentissage en ligne créée par l'EPSD. Nous serions également heureux que l'EPSD propose elle-même des cours (gratuits) et ne sous-traite pas cette tâche.</i></p> <p><i>Il est important que la preuve des connaissances n'entraîne pas de coûts supplémentaires pour les entreprises agréées (elles supportent déjà les coûts liés au temps consacré à l'apprentissage et à l'examen).</i></p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
	qui leur permet d'acquérir les connaissances requises pour l'agrément selon le paragraphe 3 lettres b et c.	
Art. 80, zusätzlicher Absatz	<p><i>6 Der EPSD stellt den zugelassenen Betrieben kostenlos Informationsmaterial bereit, das sie befähigt, sich die für den Nachweis nötigen Kenntnisse nach Art. 77 Absatz 3 Buchstaben b und c anzueignen.</i></p> <p><i>6 L'EPSD fournit gratuitement aux établissements agréés du matériel d'information, qui leur permet d'acquérir les connaissances requises pour la certification selon l'art. 77 alinéa 3 lettres b et c.</i></p>	<p>Analog der Regelung für die neu zugelassenen Betriebe soll das Informationsmaterial auch für die bereits zugelassenen Betriebe zur Verfügung stehen. Wir gehen davon aus, dass es sich dabei um dieselbe E-learning Plattform handelt. Und das der Nachweis ebenfalls mit dieser Plattform gemacht werden kann.</p> <p><i>De la même manière que pour les établissements nouvellement agréés, le matériel d'information doit également être disponible pour les établissements déjà agréés. Nous supposons qu'il s'agit de la même plateforme d'apprentissage en ligne. Et que la preuve peut aussi être faite avec cette plateforme.</i></p>

BR 08 Tierzuchtverordnung / Ordonnance sur l'élevage / Ordinanza sull'allevamento di animali (916.310)

Allgemeine Bemerkungen / Remarques générales / Osservazioni generali:

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni
Art. 23.2	<p><i>Als Schweizer Rasse gilt eine Rasse:</i></p> <p><i>a. die vor 1949 in der Schweiz ihren Ursprung hat; oder</i></p> <p><i>b. für die seit mindestens 1949 ein Herdebuch in der Schweiz geführt wird.</i></p> <p><i>Une race suisse est une race :</i></p> <p><i>a. qui est originaire de Suisse avant 1949 ; ou</i></p> <p><i>b. pour laquelle un livre généalogique est tenu en Suisse depuis 1949 au moins.</i></p>	<p>Die jetzige Regelung diskriminiert alle Rassen, die nach 1949 in der Schweiz ihren Ursprung haben (neu gezüchtet wurden). Rassen die seit 1949 in der Schweiz entstanden sind und künftig gezüchtet werden, sollen als Schweizer Rassen gelten können. Mit der Entfernung der Zeitbegrenzung kann diese Diskriminierung behoben werden.</p> <p>Diese Änderung wird auch von Kleintiere Schweiz und dem Schweizer Dreifarben-Kleinschnecken-Klub unterstützt.</p> <p><i>Le règlement actuel est discriminatoire à l'égard de toutes les races originaires (nouvellement élevées) de Suisse après 1949. Les races qui sont originaires de Suisse depuis 1949 et qui seront élevées à l'avenir doivent pouvoir être considérées comme des races suisses. Avec la suppression du délai, cette discrimination peut être éliminée.</i></p> <p><i>Ce changement est également soutenu par Petits animaux Suisse et par le Club suisse Schweizer Dreifarben-Kleinschnecken-Klub.</i></p>

Artikel, Ziffer (Anhang) Article, chiffre (annexe) Articolo, numero (allegato)	Antrag Proposition Richiesta	Begründung / Bemerkung Justification / Remarques Motivazione / Osservazioni

